ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 — DIARAZON 25 DI MEI 1960 — Nr. 3743

Byington sucesor di Teagle y Dr. Hendrickson di Dr. Carrell

SAN NICOLAS — E. Byington a warde nambro gerente di Departamenta di Relacianes Publicas, como sucesar di B. Teagle, y cu Dr. G. G. Hendrickson a worde nombra director di Departamenta Medico, como sucesor di Dr. R. C. Carrell. E das hambernan la emprende nan puestanan nabo aro tanto Sr. Teagle cama Dr. Carrell laga Lago juni 23 pa retira subsecuentemente, segun un anuncia di Laga.

Sr. Byington tin casi binti-seis anja di servicio cu Standard Oil Company (N.J.) El a worde emplea door di Jersey Standard na Parkersburg, West Virginia como office assistant Juni 18, 1934. El a transferi pa Lago Maart 11, 1935 como junior clerk I den General Services-Commissaries, y despues a transferi pa Industrial Relations Department como clerk II na April 1938. Sr. Byington a bira group head den Annuities and Benefits Division di e departamento aki na Juni 1942, y a worde promovi pa section head I — employment supervisor na December na e anja aki. El a worde nombra assistant industrial relations manager Juli 1, 1952 y a sigui den e posicion aki te su reciente promocion. Durante ultimo seis anja, Sr. Byington na varios ocasion a ocupa e puestonan di gerente di industrial relations y gerente di relaciones publicas interinamente.

Dr. Hendrickson a cuminza traha cu Lago Juli 14, 1947, como dokter-cirujano den Departamento Medico. El a worde nombra cirujano na December 1947 y cirujano den Departamento Medico. El a worde nombra cirujano na December 1947 y cirujano mayor na Augustus 1956. Durante e periodo for di december 1955 pa mei 1956 Dr. Hendrickson a actua na varios ocasion como assistente di e director medico y como director medico.

El a recibi su doktorado den medicina na Vanderbilt Medical School na Nashville, Tennessee, or di juli 1940 pa juni 1941 e tabata un internado rotativo na Good Samaritan Hospitaal na Cincinnati, Ohio. Despues el a asocia cu University of Virginia Hospital and Medical School unda el a traha for di juli 1941 pa juni 1946 den posicionnan cual tabata inclui cirujano internado, assistente cirujano residente, cirujano ortopedico residente, residente den cirujania y gynecologia, instructor den patologia y instructor den cirujano y gunecologia.

Tanto Sr. Teagle como Dr. Carrell ta empleadonan di largoservicio cu Jersey Standard y Lago. Sr. Teagle ta retira cu mas di trinta-y siete anja di servicio y dr. Carrell lo retira cu mas di binti-och anja di servicio.

E carrera di Sr. Teagle cu Jersey Standard a cuminza juni 26, 1923, na e planta na Bayway. Na frebruari 1926 el a transferi pa Societa Italo-Americana pel Petroleo na Trieste, Italia, unda el a keda te september 1929.

Sr. Teagle a transferi atrobe pa oficina di New York december 1, 1936, unda el a keda te tempo cu el a transferi pa Aruba como personeel manager di Lago september 1, 1941. Na 1944 el a worde promovi pa industrial relations manager. Na Ausgustus 1, 1949, el a worde nombra como gerente di relaciones publicas.

E desaroyo di Lago Sport Park a worde haci bao direccion di Sr. Teagle. Ademas di su actividadnan den terreno di relaciones publicas, e tabata extremamente activo den trabao pa comunidad y hubentud. Entre su hopi interesnan tin, entre otro Imeldahof, YMCA, Club Juvenil di Tanki Leendert y otro organizacionnan juvenil ariba e isla. Sr. Teagle tambe tabata activo den projectonan di Rotary Club particularmente en cuanto cu nan ta concerna bida den comunidad y su desaroyo. Sr. y Sra. Teagle regularmente tabata participante na funcionnan di diferente naturaleza na e isla aki.

Dr. Carrell a cuminza traha cu Lago maart 8, 1932, como dokter den Departamento Medico. El a worde nombra assistente cirujano mayor juni 3, 1936 y cirujano mayor januari 1, 1942. Su promocion pa director medico a bini na Mei 1944.

Dr. Carrell a ricibi su grado di bachillerato di Universidad di Chicago unda el a worde eligi un miembro di Phi Beta Kappa, sociedad nacional di honor, y a recibi su doctorado den medicina foi di Rush Medical College di Universidad di Chacago unda el a bira miembro di Alpha Omega Alpha, sociedad medico nacional di honor. Durante e siguiente cinco anja el a keda interno dos anja na Cook County Hospital na Chicago y a pasa tres anja di entrenamento pa cirujano na Augustana Hospital.

Durante su anjanan na Lago, Dr. Carrell tabata activo den un gran variedad di projectonan na beneficio di comunidad. Pa su interes civico y como un persona prominente den circulonan medico na Aruba. Dr. Carrell a worde nombra ridder den Orde di Oranje-Nassau na Maart 1953. Durante e ultimo tres anja e tabata presidente di e subcomite cu ta colecta fondo pa YMCA anualmente na Aruba. Durante largo anja Dr. Carrell ta tambe un miembro di Club Rotario di Aruba.



S.M. la Reina dia 21 di mei a ricibi e delegacion di miembronan di Staten di West na Soestdijk. Aki nos ta mira nan paseando den e jardin di palacio.

168 Personas presente na Asta Convention Diahuebes awor

E PROGRAMA TA ENDICA EXITO

ORANJESTAD — ,,E buki di programa asina bon y bunita prepara y un di e hotelnan mas gusta den Caribe siguramente la cantribui masha hopi pa e Convencian proximo di ASTA bira un formidable exito", asina senjor Paul Burns, presidente di e Entertainment Cammittee di New York Chapter di ASTA a expresa su mes durante un entrevista den kamber 219 di Aruba Caribbean Hotel.

Senjor Leo Ethier, Director Sales di Condado, cu tambe tabata presente, a sigura sin duda cu ora cu e Convencion aki na nos isla termina: ,,lo tin 200 good-will ambassadors cu lo sali for di Aruba kendenan y lo sabi di bende e mercancianan di nos isla na Estados Unidos y Canada".

Un programa tur afor

Senjor Burns a goza e programma cu a worde prepara pa e ocasion aki. ,,Mi a bishita varios convencion caba, mi a mira varios programma, pero esun aki a cai mas den mi smaak".

E senjor aki a sigi cu duna en corto e significacion di ASTA, cu a extende su mes ariba tur e 50 Estadonan di Merca y tambe na henter mundo. E sorto di Convencionnan aki ta worde teni especialmente cu e intencion pa es participantenan por mira y goza e facilidadnan cu e isla cede (e biaha aki Aruba) por ofrece nan.

Pa e Convencion aki lo bini 168 personas na tur, representando: Hotelnan, Companianan di Aviacion y Navegacion, Agentenan Viajeros, Oficinanan di Turismo di gobierno y otronan. Tur e 168 personanan cu ta bini lo hanja acomodacion den Aruba Caribbean Hotel.

Mester algo atrayente

Senjor Ethier a argumenta ariba e rol cu e hotel por tin den e Convencion aki. Tur e turistanan cu den ni ocasion anterior a jega di bishita nos isla tin palabranan di elogio pa e hotel aki y tur loke nan a mira na Aruba. ,,Casi nunca bo ta ta tende un di nan keha", senjor Ethier a bisa. Pero e ta hanja cu tin algo cu por yuda popularisa nos isla mas ainda cerca e turistanan, pa as ta esakinan por sigi bini mas y mas aki banda.

,,Y e algo aki mester ta cu mester busca algo otro, algo interesante, cu por atrae e turistanan mas ainda cu tur e cosnan cu nan a mira caba".

,,Ora cu esaki keda realisa, anto no tin ningun duda cu Aruba lo ta enberdad e Perla di Caribe".

Senjor Ethier a revela tambe cu na Merca tin otro dos ,,Chapters" cu ta interesa pa tene nan Convencion na Aruba. Tambe tin un compania di automovil grandi na Merca cu ta interesa pa reuni aki na November otro anja. Mas aleuw e senjor aki ta di opinion cu ora e Convencion cu ta cuminza diahuebs awor jega na su fin y cu e hendenan bai, anto sigur e comercio na nos isla lo adelanta considerablemente, pa loke ta toca na Turismo. Senjor Ethier a termina cu e palabranan : Aruba has an excellent future with this hotel".

Algun di e importantenan

Algun di e importantenan di ASTA cu lo ta atendiendo e convencion diahuebs awor ta entre otro senjor Herman Elberth, presidente di New York Chapter di ASTA y tambe presidente di Ethelbert Travel Agencies. Presente entre e 168 nan lo ta tambe: Thao Hyatt di Air & Marine Travel, miss Terri Pollack di Travel Time Tours y senjor Charlie Martin di Martin Tours.

Majan, dia di Asuncion ,,Arubaanse Courant" no ta sali. E siguiente edicion lo ser entrega na nos lectornan diahierne 27 di mei.

Directiva.

Pa motibonan tecnico no tin portretnan di noticia local den nos edicion di awe.

Chake den caminda grandi

ORANJESTAD. — Net dilanti di Commandeursbaai club na Savaneta e dos autonan A-7735 mancha pa C.K. y A-1458 pa J.H.F.L. a haoja gana di dal den otro. E danjo cu a resulta for di e accidente aki ta na tur f. 500.— E motibo parce ta cu A-7735 cu e dama tras di wiel a corre dal parti atras di e otro auto.

,,Beauty" a bandana su cas

Alfonso Hickens di Rozenstraat 11 a informa na polisnan cu diasabra su cacho di warda, un tefi pretoe cu lananan largo a bandona su cas. Su nomber ta ,,Beauty"

ESTUDIANTE MEDICO DI SURNAM PA PTO. RICO

PARAMARIBO. — Senjor Robbie van Kanten, estudiante medico, lo sali pa Puerto Rico den e promer parti di Juli, na unda el lo bishita pa un anja e colegio pa hygiene tropical. Na su regreso el lo dedica su mes na e ultimo parti di su estudio na e school medicinal.

BISHITA HALTO NA BILLITON

PARAMARIBO. — Den e dianan aki Billiton Maatschappij na Surnam a hanja bishita halto di e.o. e director general Ir. Wijnaends y su esposa, tambe di un experto di e compania mericano Olin Mathieson, senjor M. G. Bennett. E compania Olin Mathieson ta un di e consumidornan mas grandi di e bauxiet di e Billiton Maatschappij, na Estados Unidos di Merca.

Milly van Trikt promer Arubana cu B.L.O.

ORANJESTAD. — Seis anja y mel senjorita Milly van Trigt a keda na Hulanda, promer cu el a bolbe diadomingo anochi na Aruba. Den su man Milly tabatin e B.L.O. (Buitengewoon Lager Onderwijs) diploma, aign cu te asina leuw cu nos por recorda ta promer biaha cu el a worde obtene pa un Arubana.

Ya na edad di 14 anja e joven aki a hanja su Mulo-diploma na Julianaschool, na fin di juli '53. Como buersal Milly a bula un luna despues pa Hulanda, na unda el a studia pa tres anja na un kweekschool na Arnhem. Como cu e school aki a stop di existi e tempo ey, el a sigi e di cuater anja di su estudio na e Gemeentelijke Kweekschool na Amsterdam, na unda el a obtene e Onderwijzersakte na Mei 1957.

Na januari 1958 Milly a cuminza cu un curso pa B.L.O. onderwijzeres na e Stichting Buitengewoon Onderwijs na Amsterdam, y dia 6 di mei di e anja aki el a slaag pa e curso aki. ,,Tur cos a bái na smaak na Hulanda y mi ta contento di ta ariba Aruba otrobe". Milly cu tin 4 ruman homber y 3 ruman muher mas, ta jiu di senjor A.R. van Trikt y senjora E. M. van Trikt-Reeder di Beatrixstraat 20.

,,Chuchubi" ta bai disparce

ORANJESTAD — ,,Chuchubi" y senjar G. J. Schauten ta boi separa far di otra. Segun un anuncio den e prame pagina di e ultima edicion di ,,Chuchubi" e noticiero aki ta na bende. Senjor Schouten ayera mainta no kier a exclui e posibilidad cu otra hende lo tuma e carant aver, apesar cu e ta honjo mas probable cu denter di corta tempa e carant oki lo stop di sali pa semper. Gastunan cu ta aumenta fuertemente y entrodanan di avisanan cu ta muchu paco ta e motibunan cu senjor Schouten ta duna pa liquidacian di ,,Chuchubi".

Asina pues pronto lo bini un fin na un corant cu durante su dieztres anja di existencia no a laga di pone e lenganan den movicion. Algun a kwalifique como un papelucha di escandalo y otronan tabata loko cu ne pa motibu di e manera franco cu e tabata comenta riba casonan cu ta hanja di tabata inhusto.

Den cierto circulo pues nan lo considera e liquidacion aki cu alegria y podiser tambe cu un alivio, den otro circulo e hecho aki lo ser lamenta.

Como que sea, ,,Chuchubi" a mereci su lugar den historia periodistico di Aruba y esaki no por worde kita nunca mas.

Senjor Schouten a cuminza ,,Chuchubi" como continuacion di ,,Torpedo" su corant anterior durante campanjanan pa eleccion. Prome e corant tabata sali un bes pa siman di stencil, despues e corant tabata sali tur dia diferente bes. Luego senjor Schouten a bai na emprenta su corant y tambe a aumenta tamanjo di su corant (y tambe su gastunan). Ultimamente e corant tabata sali dos bes pa siman. Su ,,News", un semanario di stencil tambe a stop di sali for di algun anja pasa caba.

,,No ta posibel pa un hende so mantene un corant na Aruba" asina e ta bisa. ,,Prijsnan di papel ta subi constantemente y e avisonan grandi tur ta bai pa e oficinanan di aviso na Corsow cu no ta corda riba Aruba". Mi ta sigui cu mi emprenta, mi ta haci diferente trabounan di emprenta, mi tin mi agencia di aseguro y algun propio agencianan y de bes en cuando lo mi skirbi un request; ademas awor lo mi tin mas tempo tambe pa mi trabou serca Arubaanse Chauffeurs Unie, di cual mi ta presidente".



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

NOS CIUDAD

TAURANGA, haf den Pacifico

(Nota di redaccion: Tauranga ta un dje hafnan mas praspero den Sur di Pacifico y ta situa den Bahia di Abundancia na Nueva Zelandia, cual a worde duna e nomber aki pa Capitan Cook na 1769, na hanor di su clima, di e abundancia di piscanan cu tin den awanan y e natural alegre y cordial di su habitantenan cu ta e maori-nan. E articulo aki a worde skirbi pa e periodista neazelandes Philip L. Zoljak, kende ta traha pa e departamento di Informacion di UNESCO.)

Den e bonita bahia, cu su playanan di santu y matanan di palma haltu, un bapor di carga, cu den top di su master un e bandera japones ta maniobra pa pone proa pa e inmensidad di e Pacifico, mientras cu su tripulante ta jama e habitantenan ajo, kende para na waf ta contesta e despedida. „Hasta pronto! Sayonara!..."

Potente e ceru Maunganui ta forma su perfil den e intenso blauw di cielu. Den un distancia, como cincu kilometer, bista di hende ta alcanza e pintoresca ciudad Tauranga, sitio principal di e bahia esplendida y cu ta ofrece e mihor haf natural cu ta existi na costa oriental di Nueva Zeelandia.

Ta varios siglo pasa, cu e nativonan a jama e bahia aki Tauranga, loke ta nifica den e idioma maori „luga na unda bo por ancla sigur". E prome misioneronan ingles, na nan jegada durante 1834, a hanja nan ta enfrenta como mil canoa di nativonan y a dicidi di construi un sistema di defensa. Resto di e fortalezanan aki ainda ta existi tur rond den e bahia di Tauranga.

En realidad, ta mas cu natural cu e nativonan a disputa e estranheronan di hanja posesion di Tauranga, cu su playanan inmensa, bahia hundu, clima sabroso y terranan fertil ta haci e lugar un sitio envidable.

Semper mi a desea di bolbe back pa Tauranga, despues di un ausencia di trinta anja durante tempu cu mi a traha na San Francisco, Londen y Paris. Na Tauranga mi a bai scool y tres di mi rumannan a naci aki. Hopi antes, den anjanan intrankilo di e segundo parti di e siglo pasa, mi abuela a bini Tauranga recien casa. Mi ta corda cen mi mayornan tabata contami tempu cu mi tabata mucha, cu asina klok di e misa bati, tabata sinjal di alarma, y hombernan, muhernan y muchanan tabata corre pa busca refugio den e misa, apesar cu nunca a sucede cu e guereronan di e tribu di Gaiterangi a ataca e santo refugio.

Sinembargo, durante 1864 tabatin diferente combate y dos di nan ta famoso den historia local. E maorinan a gana e prome y e inglesnan a gana e di dos combate. Prome cu e lucha a cuminza, e hefe di maori a manda un mensahero cu un desafio y cu contra oferta pa tur dos parti respeta cierta norma di comportacion, esta pa e habitantenan civil no a sufri ningun perhuicio den nan personanan y di nan propiedadnan, cu e prisoneronan lo worde respeta y cu e heridanan di cualkier partida lo ser atendi debidamente.

Tantu e hefe maori, kende su nomber tabata Rawiri, como e hefe ingles cu tabata Colonel H.J. Booth, a cai mortalmente herida den curso di e combate. Awe nan ta drumi banda di otro den e santana bieuw di Tauranga. Un momento ta conmemora e comportacion herioca di e dosnan y ta mustra Rawiti momento cu e ta ofrece su yudanza na Colonel Booth cu ya tabata muriendo.

Di e tempu ei, e maori-nan y e inglesnan a biba na paz cu otro.

Progreso rapido

Te cu e prome guerra mundial, Tauranga tabata un ciudad chikitu cu ta dedica na cultivacion di terra y di un poblacion cu no tabata pasa mas di tres mil alma Cu anjanan cu a transcuri e haf a converti den un punto di exportacion mas importante di e region, principalmente na loke ta referi na industria di fruta conserva. Awe Tauranga tin mas di diezcincu mil habitante y ora cu e alcanza e binti mil e por reclama oficialmente e titulo di ciudad, cual e ta carga caba como derecho propio.

Tambe turismo ta contribui na prosperidad di Tauranga, pues ya e ta cominza ta bira popular y nan ta papia di „Tauranga na unda e verano ta prolonga". Tin hopi hotel y pension awor, e hendenan ta dedica na construi yatenan y botonan di motor pa e miles di excursionistenan cu ta bin gosa di e playanan, cu segun e biaheronan ta bisa ta mas grandi y mas sabroso cu e playanan di Hawai. Tambe nan a traha un vliegveld pa facilita e turismo.

Mescos cu tur e neozelandesnan, e hendenan di Tauranga tin pasion pa deporte, particularmente pa rugby. Poco prome cu mi hishita, e club di futhol di Tauranga a gana un campeonato regional. Di otro parti, e autoridadnan depertivas di e pais a dicibi di manda un equipo pa hai hunga na Africa del Sur. E club escohi pa representa Nueva Zeelandia a worde jama „All Blacks" — „tur neger" — pa e color di e flanelnan di e futbolistanan.

Tambe ta sucede cu den e equipo aki, mescos cu ta e caso den majoria di e mihor equiponan di Nueva Zelandia, tin hopi hungador di origen maori. Tabata existi, pues, e peliger, cu nos compatriotanan lo sufri e consecuencia den un pais den cual e autoridadnan no ta partidaria di igualidad di raza. Asina nan a dicidi anto pa no bai mas, manera nan a jega di haci caba anteriormente na anjanan 1928 y 1949. Ma e biaha aki e kestion no a keda aji.

Pa mi hanja sa kiko ta opinion di publico, m'a bishita e salonnan di Hotel Star, punto di reunion masha conoci den e ciudad. Maori-nan y „pakejas" (nomber cu nan a duna carinjosamente na e personanan di origen extranhero), tabata sinta bebe y discuti fraternalmente.

Kiko? Laga e maori-nan sali di e equipo? Ademas sin nan nos lo ta den un posicion desventajosa! — un constructor naval ta bisa.

Mihor nan laga nos na paz! Nos ta bai hunga na Fiji y Samoa, cu ta lugaman mas agradable,' un maori di su parti ta declara.

Aki m'a descubri cu mas di cien mil persona a firma un peticion na gobierno, solicitando cu pa stop tur wega contra Africa del Sur, si e maorinan no por participa den e weganan. Cu tur esaki, pa motibu di comprondisnan haci caba, un equipo di hungadornan di origen Europeo a worde manda, pero tur tin e impresion cu e biaha aki ta delaster biaha cu un equipo di Nueva Zelandia a bishita e lugar di Africa del Sur.

Prome cu mi a despedi di Tauranga m'a bolbe camna den tur e caminanan bieuw di mi infancia. Ora cu mi holbe back aki algun anja talvez, e ciudad lo tin un aspecto nobo cu a worde crea cu e progreso y e bida moderna. Ma e playanan inmensa si, cu e matanan di coco haltu y e cielu esplendido, mescos cu e cordialidad di e hendenan, lo ta mescos cu semper.

(Unesco)

„MEMORIAL DAY" DIA-LUNA AWOR

ORANJESTAD. — Dialuna awor 30 di mei, Merca ta conmemora esnan cu a perde nan bida den gera. Tambe na Aruba 30 di mei nan lo celebra „Memorial Day". Den curso di dia lo tin e reunion tradicional den American Legion Home na Seroe Colorado.

Durante e solemnidadnan nan lo pone krans na e plaketa di brons na memoria di esnan cu a cai den gera. Senjor John L. Barnard, consul Mericano, lo tene un descurso, y Lago Community Band lo toca algun numero.

Tur e mericanenan cu ta biba na Aruba y nan famianan ta keda cordialmente invita na e solemnidad aki.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk daar is dat ding . . . een rood licht, een groen licht, en . . . en nu is het weg!"

„Mira, ata e cos ai, un luz corra, un luz berde, i . . . i awor el a bai trobe!"

MISTERIO DI SONJO

Tuma foi Despertad)

Pero un cos no mester ta pasa por halto ta e manera cu nos ta sinti nos ora nos ta lamanta ta depende no solamente riba cuanto ora nos a drumi sino tambe riba e calidad di nos sonjo. Emocion por destrui e profundidad di nos sonjo, i esai ta specialmente cierto cu muchanan.

Investigador a hanja cu si mucha di diez anja of mas bieu ta wak cine, esei ta resulta den perdimento di sonjo profundo y cu esei ta „positivamente danjoso na salud y conducta". Mescos ta cierto tocante mirando programa di television. Esei por sirbi como alimento pa pensamento pa mayornan.

Caracteristica di Sonjo

Ultimo investigacion medico ta indica cu nos ta drumi den ciclo: sonjo profundo pa casi un ora y mei, sigui pa diez te binti minuut di sonjo lihe, anto sonjo pisa atrobe. E prome periodo di sonjo ta esun mas profundo y ora nos ta drumi herdaderamente profundo nos no ta sonja y nos no por sonja nada tampoco, no manera na periodo di sonjo lihe.

No solamente e mente ma tambe e curpa ta hanja „alivio" den sonjo. Temperatura di curpa y despiertamento ta companjero y p'esei e mas profundo cu nos ta drumi mas abao nos temperatura ta baha. Circulacion di sangre tambe ta mas poco poco y presion di sangre ta decrece masha. Metabolismo, esta, e grado cu curpa ta gasta energia, ta rebaha hopi, te na solamente .25 caloria pa minuut — esei di un hende muribundo. Ademas, den drumimento e curpa ta traha menos riba cuminda den barica, e ta hala menos rosca, accion di tripa y yenamento di hlas cu orina tambe ta decrece, pero solamente ta aumenta.

Den drumimento musculo di curpa ta bira flau, liber di cierto musculo manera valv ((afortunadamente, sino contenido di nos mondongo y blaas lo ta riba cama!). Corazon di hende drumi ta bati un cuarto menos batimento pa minuut, mescos cu e ta bati mas poco poco ora nos ta sinta cu ora nos ta para y ora nos curpa ta poni abao cu ora nos ta sinta. Si nos ta perdi un anochi enter di sonjo, nos no tin cu drumi ocho ora extra pa recobra. Ta parce cu na tempo asina nos ta drumi mas profundamente y asina recobra e sonjo perdi den e calidad di nos sonjo. Tambe, si nos ta pasa varios dia sin drumi, nos ta sinti falta di dje mas na nos tempo regular di sonjo. P'esei, lo nos sinti sonjo mas durante prome e segundo anochi cu durante e tercer y cuarto anochi.

Nos por compara sonjo cu actividad cu ta tuma luga anochi den un fabrica moderno ora tur produccion a para. Comparativamente poco poder ta ser sua, pero trahador cu ta tene e luga limpi y cu ta drecha tur cos la masha activo preparando pa su majan. Pero si tal fabrica a exigi cu e trahadornan di anochi traha den dia den e produccion, pronto lo e ta incapaz pa opera mas pa motivo cu ningun limpiamento ni drechamento a ser haci anochi. Of, si, pa motivo di mucho trabao overtime, limpiador y drechador no por a haci nan trabao, tambe lo tin dificultad. Asina ta cu curpa humano. Anochi nos curpa ta haci limpiamento y drechamento, pero si nos haci demasiado cos den dia nos energia nervioso lo ta mucho gasta pa nos por drumi anochi y laga e curpa drecha su mes.

E misterio di dje

Pa e importante y comun cu sonjo ta, homber ta basta den scuridad tocante dje ainda, manera e siguiente referencia ta mustra: „E specifico motivo fundamental y fisiologico di hende su necesidad pa sonjo no ta claro ainda". „Medicina ta de nscuridad ainda tocante loke ta causa sonjo. Precisamente loke ta produci sonjo ta desconoci". „E parti principal di dje, esta, falta di tino, ta poco comprendi actualmente". „Precisamente con e curpa ta bai drumi — cua proceso fisiologico y quimico ta causele perde sinti of tino — te ainda ta casi enteramente un misterio no resolvi". „E misterio mas grandi di tur ta e motivo exacto di e yegada di sonjo".

Un teoria a pretende cu sonjo tabata resultado di menos corimento di sangre na e celebro. Sin embargo, studiamento moderno a establece cu tanto volumen como velocidad di sangre na e celebro ta aumenta durante sonjo. Ta ser keri awor cu sonjo ta e resultado di cambio quimico den nervio, mescos cu fatiga ta e resultado di cambio quimico den musculo, y cu sonjo ta ser efectua pa medio di producto di fatiga montonando den e celebro despues di actividad prolonga, manera acido lactico, pero ningun hende ta capaz pa produci tal substancia. Manera un autoridad a expresa: „Nos no sa na unda tal cambio ta tuma luga den un celebro cansa, y nos no tin ningun prueba quimico pa hanja nan aunque nos tabata sa exactamente na unda nan ta tuma lugar".

(E ta sigui)

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 24 —

Di repente un dje nativonan ta mustra na otro banda di e riu na unda senjora Weldon y e otronan a lamta para, desespera sin sa kiko pa haci.
Dick Sand no tabata pensa riba su mes, pero tabata sperando un inspiracion kiko pa haci pa salba e otronan. E kanibalnan a cuminza ta hala e vlot foi cantu di orilla y un di nan a pasa man pa e timon y tabata dirigiele manera un hende cu ta bon na altura di esei caba. Poco poco e vlot ta bai schuin pa otro banda. Ya nan falta mas o menos trinta meter pe jega ora cu Dick ta grita: „Boso corre, corre!"

Pero ni senjora Weldon ni Hercules ta move.

Hui bai unda? Denter di un ora nan lo cohe nan toch. Dick Sand a comprende esaki tambe y na e momento ei ta hanja e inspiracion cu e tabata spera basta ratu caba. E ta mira un posibilidad pa salba e otronan aunque cu e mes lo muri. E no ta duda mas, e ta mik bon y tira den e timon cu ta spet na werki. E kanibalnan ta grita di consternacion. E vlot cu awor no por worde dirigi mas ta bai cu corriente. Ora pa ora e velocidad tabata aumenta y awor nan ta casi alcanza e catarata.

Sra Weldon y Hercules a comprende kiko Dick a haci. E ta spera di salba nan matando su mes y tur e kanibalnan den e profundidad di e catarata. Na e momento aki algun dje kanibalnan cu kier landa bai pa otro banda di e riu ta bula for di e vlot, pero ta haci csaki bolter. Mesora Dick ta mira un bon chens pa salba su bida tambe, e ta tene fuerte na un banda di e vlot y casi na e mesun instancia ei, e ta sinti con e ta baha den e profundidad cu un velocidad enorme den e catarata. Ora cu e ta bini ariba trobe e ta comprende cu awor su salbacion ta depende di su landamentu. Mientras tantu e kanibalnan cu a cai den e profundidad di e catarata sin ningun proteccion tur a hoga lastimamente.

Un cuarto di ora despus Dick a alcanza e otro banda di e riu y ta topa cu senjora Weldon, Jack, primo Benedict y Hercules cu tabata sperele caba.

— — —

Dos dia despues dia 20 di juli, nan ta topa un karavana cu tabata bai pa Emboma na desemboca di riu Kongo. Esakinan no tabata bendedor di catibu, pero portuguesnan comerciante honrado. E refugiadonan a worde ricibi cordialmente y e ultimo parti di nan biaha a bai den condicionnan favorable.

Tabata un suerte grandi di a topa cu e karavana aki, pa motibu cu e cantidad di catalatanan den Kongo lo a stroba nan di sigui e biaha riba un vlot.
Dia 11 di augustus nan a alcanza Embona y di ei nan a sali cu prome ocasion pa Panama gracias na e yudanza di Motta Viega y Harrison, un cas comercial. Di antemano nan a manda un telegram pa San Francisco pa senjor Weldon informando di su esposa y su iiu Jack cu tabata bon di salud.

Dia 25 di augustus por fin nan a jega capital di California. Solamente nan no por lubida e destino di e pober Tom y su companjeronan.

Primo Benedict asina cu el a jega California y a saluda James Weldon, mes ora a corre drenta den un camber di estudio, pa haci preparacionnan pa skirbi un buki tocante e „Hexapodes Benedictus". El a bolbe hanja su vergrootglas y un bril y tabata e homber di mas feliz na mundu atrobe.

Credo! Esta un grito di desesperacion, a sali di den e cuarto di estudio. Asina cu primo Benedict a saca su insecto pa hanja un bon bista bou di su vergrootglas, e ta descubri un cos horible! „Hexapodus Benedictus", no tabata un hexapodus, pero un simpel aranja mescos cu tin miles na Merca di ocho pia normal.

Loke ta pasa cu e insecto tabata falta dos pia berdad, pero nan tabata kibra afo. Esaki mester a suced ora cu Hercules a garele cu su mannan grandi y a kibra dos di e pianan. Pues no tabata un „hexapodus" pero un „invalido"! Primo Bendict a bira malu di berdad cu e desilusion grandi aki.

— — —

Tres anja despues Dick a termina cu su estudio y ta hanja comando ariba un dje bapornan di James Weldon.

„Oh, hopi biaha e ta pensa, si mi tabata sa tur loke mi sa actualmente lo tur e desastrenan lo no a pasa cu nos." Y ta pensa specialmente riba su companjeronan cu a keda tras na Afrika. Dick y Hercules a haci tur esfuerso pa hanja informacion di nan amigunan y por ultimo nan ta logra tambe. Na Madagascar nan a bende Tom y su companjeronan. Dick kier dedica tur e placanan cu el a spaar pa cumpra su amigunan back for di e donjonan. Pero James Weldon mes ta tuma esaki pa su cuenta. Y dia 15 di november 1877 cuater neger ta bati na porta di cas di Weldon. E bieuw Tom, Bat, Acteon y Austin a hera di muri di tantu abraza cu nan a hanja di nan companjeronan. Tabatin fiesta grandi na honor di e reunion aki, y naturalmente tabatin un brindis especial cu sra. Weldon a haci pa Dick Sand.

„Na salud di nos capitan di 15 anja!"

— FIN —

Otro temblor pisa a azota Santiago de Chile ajera

Santiago de Chile, 24 mei — Ajera atrobe tabatin un temblor pisa na Chili, despues di tur etemblornan y marejadanan di weekend pasa. Awor tin mas cu 400 hende morto den e ciudad Castro na e isla Chiloe; e ciudad ey ta parcialmente destrui. Den vecindario dje ciudad Los Angeles a cuminza mas candela y brandweer mester a usa dinamiet pa domina e candela, pasobra no tabatin suficiente awa.

Na Ancud, na e parti norte dje isla, na unda e olanan enorme aparantemente a lastra 100 hende bai cune diadomingo, nan a sufri mas perdida mescos cu na Puerto Monte, 500 km parti sur di Concepcion cual a keda destrui. Parce cu aja 60 hende a perde y por lo menos 100 a hanja heridanan grave.

Ehercito a duna tent pa e habitantenan di Concepcion, cu a hui bai den e mondinan y veldnan, biba aden.

Cifranan inoficial ta bisa cu 3.000 hende a hanja herida y 50.000 ta sin dak, pero lo ta algun tempu prome cu e cifranan preciso ta conoci.

E schuifmentu di tera na Puntiguado, un ceru vulcanico cerca Osorno, a costa bida di 31 persona.

E prome noticianan ricibi ta bisa cu e olanan enorme cu e temblor a pone origina, a causa danjo na varios parti di mundo. Na costa norte di Hapon e awa altu a costa bida di mas cu 200 hende. E olanan a destrui enter pueblonan; algun ola tabatin un altura di 7 meter. 2.000 cas a worde lastra den e awa y 22.000 cas ta bao di awa. 6 haf importante ta parcialmente bao di awa.

Na Hawaii 16 hende a muri. Equiponan di salbamentu ta saca hende for di bao dje casnan cu a basha 'den.

Na Sydney (Australia) y Nueva Guinea a origina remolinonan enorme, cu a stroba bapoman di drenta y sali na e hafnan.

E serie di temblornan a causa bida di 900 hende

E serie di temblornan, cu tabata na parti sur di Chile, a causa bida di segun calculo 900 hende.

Nan ta kere cu 15.000 hende a worde herida y miles di hende ta sin dak. E cifranan aki ta provisorio.

Den un region di 23.000 km cuadrado por mira ciudadnan completamente destrui, y tambe pueblonan destrui. Observadornan ta bisa cu ta parce cu un bom atomico enorme a cai riba e luga. E instituto seismologico di Chile a bisa cu e region entre Concepcion y e isla Chiloe a sufri di un temblor, cu tabata solamente algo mas chikitu cu e temblor cu a destrui San Francisco (Merca) na 1906.

E victimanan ta warda na e pleinnan y den e cajanan grandi dje ciudad, pa e avionnan hiba nan na luganan mas segur. Pero tin hopi hende tambe cu ta busca nan familianan y amigonan ainda entre e ruinanan.

Durante e prome 24 oranan despues dje desgracia, avionnan y bapornan a hiba 20.000 tonelada di cuminda, medicina y panja na e luga dje desgracia.

Hopi bestia ta drijf morto riba e awa.

E temblor di diasabra tabata mas fuerte cu esun di 1939, cu a mata 30.000 chilenjo. Pero esun di diadomingo tabata mas peor ainda, y por worde compara solamente cu e temblor cu a destrui San Francisco na cuminzamentu dje siglo aki.

E olanan grandi cu e temblor a ocasiona a causa danjo tambe; na Ancud, e haf mas grandi dje isla Chiloe, 340 hende a muri y 200 a perde. E prome ola a origina cerca Chiloe; el a sigui bai norte y despues a bira den direccion occidental, cu un velocidad di mas cu 700 km pa ora. Bapornan, cu tabata pasa na un distancia di 16 km afor di costa di Chile, a bisa tabatin cas, y mueble ta drijf na laman. E observatorio seismologico di Welington na Nueva Zelandia ta di opinion, cu e temblornan a sacudi e casca di tera.

Na Santiago nan ta trata di hanja un equipo di salbamentu bon organiza, mas liher posible. Un caravan di camionnan ta bai Concepcion. Radio ta pidi tur hende pa duna sanger. Un portavoz di ministerio di asuntonan interino a bisa, cu por dura varios dia ainda, prome cu por bisa oficialmente cuantu victima tin.

E olanan grandi a causa hopi mas danjo cu nan a kere na Hapon. Forza aereo mericano na Hapon a informa, cu na Mumuishi sol, un ciudad situa na 80 km parti sureste dje base aereo Misawa, 150 hende a muri. Na Hashinohe, norte di Hapon, miles di cas ta bao di awa. E ciudad Susaki (34.000 habitante) riba e isla Shikoku, a hanja hopi danjo tambe. Pueblonan enter na e costa a keda destrui. Como 50.000 hende na e regionnan costal a bandona nan cas cu apuro.

„Canoa" celebrando prome lustro

Nijmegen, 24 mei — E asociacion estudiantil Antilliano „Canoa" di Nijmegen, a cuminza celebra su prome lustro ajera. E celebracion lo dura te dia 26 dje luna aki. Puntonan culminante dje fiesta tabata un discurso cu ex-gobernador A. A. M. Struycken di Antillas a tene ajera, un recepcion door di municipalidad dje ciudad y apertura di un exposicion di bukinan raro Antilliano.

Mr. Struycken a referi den su discurso na historia di Antillas for di conquistacion dje islanan aki pa e West Indische Compagnie for dje spanjonan, te awor. El a recorda, cu desarollo dje islanan aki a worde apura despues cu sclavitud a caba na 1869. Despues, asina el a bisa, e establecimentu dje depositonan di petroleo for di Venezuela, a juda e desarollo hopi.

Prosperidad di Antillas a aumenta, no solamente pa motibo dje zeta, pero tambe e trafico turistico y aereo y nabegacion. Dunando un resumen di desarollonan politico, mr. Struycken a observa, cu Antillas a para contra reinado hopi biaha, manera por ehempel ,Nijmegen contra Den Haag. El a acentua e hecho, cu nunca no tabatin discusion di un „los for di Hulanda". Un kibramentu cu reinado lo no ta hustifica riba terrenonan social-economico, tampoco, asina el a bisa. Sr. Struycken a mustra tambe, cu sin Hulanda Antillas lo core e peliger „cu nan lo worde guli pa paisnan suramericano golos den becindario".

Atardi e presidente di „Canoa" Sr. E. L. A. Fraay a efectua apertura dje exposicion di bukinan raro antillano, cu ta tuma luga den un Boekhandel. Tin un exposicion tambe den e ciudad na unda por mira hopi cos cu tin relacion cu e bida na Antillas.

Ajera tardi municipalidad di Nijmegen a ricibi bestuur y miembronan di „Canoa".

E prome dia dje celebracion dje lustro a termina cu un fiesta di gala na Berg en Dal. Durante e dianan cu ta bini lo tin entre otro discurso, un nochi antillano cu canto, musica y peliculanan y lo tin tambe un nochi latino-americano.

Grandioso demonstracion ajera na Peking

PEKING, 24 mei. — 17 milion obrero, campesino, estudiante y solda a tene demostracionnan ajera nochi, na varios ciudad di China comunista, dirigi contra „e provocadornan mericano, cu a larga e conferencia supremo fracasa", asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa. Prensa di China comunista a publica articulonan anti-mericano.

Exigencia di Rusia den conseho di seguridad

NEW YORK, 24 mei. — Ajera nochi Rusia a exigi den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, pa condena „e actonan agresivo" di Merca (e espionage cu avionnan over di Rusia. E ministro ruso Andrei Gromyko a presenta un resolucion pa tal motibo.

E delegado mericano, Cabot Lodge, a contesta e acusacion ruso cu un contraatake, den cual el a bisa cu Rusia tin miles di spion na otro paisnan, desde cu Stalin a muri na 1953, como 350 spion ruso a worde arresta na varios pais. Cabot Lodge a declara cu Merca ta dispuesto na discuti un acuerdo pa inspeccion aereo internacional, pa haci un atake inespera imposible y pone cu medidanan di defensa legal, manera vuelonan orientativo, lo no ta necesario. El a lesa for di un lista e nombernan di gentenan ruso cu a worde arresta na Merca y el a bisa cu algun di nan a worde arresta na e mes momento cu prome ministro Krutshef tabata papia di paz den Nacionnan Uni, na september 1959. Cabot Lodge a bisa cu e vuelo dje avion U-2 over di Rusia no tabata agresion. E avion no tabata arma.

E lider dje debate, e ceylones Sir Claude Corea, a insisti pa jega na un acuerdo y cuminza e discusionnan di desarme pronto atrobe. E conferencia supremo fracasa a pone cu a bira mas dificil pa haci trabao di Nacionnan Uni.

Na fin dje reunion, cu a worde atende pa tur e 82 paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni, e paisnan suramericano y esnan asiatico a presenta un mes peticion cu esun di Sir

CUMPLIANJOS

E hobencita Grasilla Dorothal ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 11 rumannan, tambe di su tanta y omonan, madrina y padrino, welo y demas familia Dorothal y Kock.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Irena Thijssen y ta ricibi felicitacion especial di Victor Velasquez, amiganan Srta. Aminta y Filomena Velasquez y demas familia Velasquez, su familianan, mama y rumannan y demas amiganan.

E hobencito Evaristo Luciano Thode, ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Adelita, 7 rumannan, madrina Seferina Fingal, tionan y primanan, Merca, especialmente di su padrino Reymundo Nicolaas y demas familia y conociman.

E hobencita Maria Lucresia Geerman ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Cletano Geerman, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Rubia, Franklin, Stella, Emitje, Edna, tambe di su welo Jonas wela Nina, tur su omo y tantanan, primo y primanan, tanta Jojo madrina Anita Werleman, tur su amiguitanan di 2de klas, especialmente di Manie Croes.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Dominico Heyden, pa parti di su tata mama, 9 rumannan, Presentacion, Pablo, Paulita, Vera, Salomon, Frans, Mariano Thomas y Maria.

Ta cumpli anja awe e simpatica senjorita Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama tata, especialmente di su rumannan Lina, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

E chikitin Jorge Croes ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio Croes, mama Bertha Croes, ruman Waltic, especialmente di su padrino Francisco Croes, madrina Altagracia Maduro, welanan, welo, tanta y omonan primo y primanan y demas familia Maduro y Croes.

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Selma Jacobs, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo, y jiunan, familia Martha y familia Jacobs.

E hobencita Delfina Geerman ta celebra su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Margarita, Ramona y Carmen, wela y tanta, omonan, muy especialmente di su tanta Maria Helena Werleman y demas familia.

Ta celebra su feliz aniversario senjora Robertina Camara, y ta ricibi hopi pabien di su esposo Felipe Camara, jiunan Edwin y Glenda, mama y tata, rumannan sobrino y sobrinanan, cunjanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su prima srta. Filomena Lacle y demas familia Camara y Lacle.

E hobencita Glenda Camara ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Edwin Camara, welo y welanan, tanta y omonan, padrino, madrina, muy especial di srta. Filomena Lacle y demas familia Lacle y Camara.

ARTISTA PINTOR FOR DI HULANDA PA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Hulanda a jega Surnam e artista pintor di 23 anja E. Lo A Njoe, kende a nace na Amsterdam for di parientenan Surnam. Senjor Lo A Njoe, cu a worde manda pa parti di Sticusa, lo keda na Surnam durante un anja. El a hanja su educacion na e Kunst- en Nijverheidsschool na Amsterdam.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DIARAZON
DE VEER 8.30 „La Pariessienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Perri" a.l.
AURORA 7.30 „The Gamma People" 18 j.
SAVANETA 7.30 „I want to live" 18 j.

DIAHUEBS
DE VEER 8.30 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „Texas bad man" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The vanishing Westerner" a.l.
AURORA 7.30 „Zo begint het leven" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Ladron de cadaveres" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 18.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30 & 15.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Sonora Matancera
5.30 Perez Prado
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Hermanas Benitez
8.45 Alberto Beltran
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 25

Atrobe su cara a bira corra manera candela.

„Permiti mi haci bo un proposicion, esta: di bo bin biba na Mandrake cerca mi mama of mi ta meen anto, logeer aya te ora cu nos logra otro solucionnan?" e lord a puntra comprendiendo Theresa su aturdimiento. „Lo mi companja bo te aya y prome cu solo drenta lo bo ta na mi cas".

„Bo ta meen anto cu mi mester bai aya awe mes?"

„Awe mes".

„Oh, pero esei ta imposible, Mi..... Mi no por.....

Theresa su protestanan a bai perdi ora cu el a bolbe pensa cu e tabata completamente den e homber aqui su poder, pasobra legalmente e tabata pertenece na dje pa un debe di honor. Ta cual anto lo por tabata e argumentonan cu e por a bini cune?

Y el a tuma un brio diciendo:

„Basta cu bo ta desea esei, mylord?"

„Mi ta haci esei na bo propio interes", lord Bolkan a bisa trobe.

Theresa a bula lamta trobe. El a sinti cu e dominio propio di heru cu e tabatin a cuminza ta dirigi y cu el a cuminza ta bira confus envez di tene su mes balente manera un muhe wapu.

Pero di mester a bai awor unbez asina sin tuma ni despedida di tur toque ta asina queri aqui di dje; tabata casi insoportable. El a bira su cabez pa e marques no mira e lagrimanan cu tabata jena su wowo.

„Tin solamente un fabor cu mi quier pidi bo, mylord", el a bisa cu un stem profundamente comovi.

„Y ta cual esei ta?"

„Mi por bai cu e dos unico amigonan cu a resta mi riba mundo?"

„Y ta quende eseinan ta?"

„Theodora mi camarera y Torqo mi cachor".

Theresa a pone su man sosega riba e cabez grandi di Torqo cu a queda ta mire cu masha atencion.

„Manera bo ta desea".

Theresa a trata ainda na expresa un palabra di gratitud, pero tabata un cos a cohe su garganta ta choka y palabranan no quier a sali. Y cu un esfuerzo patetico di cortesia el a haci un reverencia pa e marques y a bandona e cuarto. E lord no a queda ta mire. Poco poco tumando un posicion di indiferencia lord Bolkan a saca su dooshi di snuif y a tuma un snuif foi dje.

CAPITULO IV.

Sinta den un cusinchi di felpa cora manera bordeaux a resta Theresa hopi tempo pa e reflexiona. E oranan dje careda tabata pasa poco poco y e tabata contento di por a stop e dos viajenan pa rek su miembronan stijf di sinta ora cu e lord a cambia su cabainan, mientras nan a baha den e restaurantnan gasta algu refrescante.

Theresa a pensa cu e viaje lo a canse mucho mas tantu. Pero e coche tabata fuerte y e tabatin veernan diki di staal masha duro. E no por a yuda cu e tabata bao di impresion dje viaje cu tabata asina bon organiza.

E lord su mes criarnan di stal y su mes cabainan tabata sper'e na tur e des restaurantnan cu nan a baha sosega un ratu, pa cambia e cabainan pa otronan cu no a corre ainda. Y esaqui tabata asunto di algun minuut.

Y unda cu e lord a yega bo por a mira cu el a ser ricibi cu masha respet y tambe bo por a mira cu e tabata masha conoci tambe.

Equipage di Theodora, Theresa y Torqo tabata manda p'adilanti. Theresa tabatin deseo di a tene Theodora cerca dje ora cu el a tende cu e lord lo no tene compania, pero cu e mes lo bai a caballo. Pero como contesta riba su pregunta confus e lord a responde cu lo tabata mehor si Theodora bai spere aya na Mandrake ora cu nan yega aya y Theresa no tabatin e animo di sigui insisti mas leu.

Sinembargo, e viaje solitario tabatin toch su ventaje; esaqui a dune tempo p'e reflexion'e y pa e arregla y compila su pensamentu y sintimentunan caotico.

E sucesonan di ultimo 24 ora a subi otro asina rapido cu e mester a concentra su sintir pa e por a pensa normal y solitario e por a forma su mes un idea di tur realidad. Dentr di dianan di morto di su tata y entrega di Overley, Theresa a haci su mes tur sorto di imaginacionnan y calculonan y el a prepara su mes pa tur sorto di cambionan posible.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Paquico sigui eseynan?" „Mi ta sospecha cu ta nan a asalta e diligencia". 2. Riba terreno di e feria.. „Idiota! Bo sabi masha bon cu mi a jega di quita bo mas biaha! Bay traha! E fiesta mester bira un exito!" „Aha!" 3. „Y e salteadornan? No por ta nan mes cu bo a quita for di trabau?" „Ta nan mes.. y mi ta bay busca nan!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora e mig ta cuminza tira. Juan ta haci un zigzag violento cu su aparato.. 2. ... den direccion di e ceroe.. „Nos ta bay botst, haci algo, Juan!" „Verdad, Cequi.. nos jeep volador ta bay bira un cabrito di mondi". 3. „E piloto rojo a mira e ceroe, ya mucho laat, mientras Juan ta salta sin trompeca.."



DICK TRACY

1. „Mokupuni!" „Quico ta Mokupuni?" 2. „Isla! Esey ta nos destino, senjores!" 3. „Papia cu mi colega. Contele com bo ta sinti ora bo jega Hawaii!" „E ta bunita! Masha bunita! Mi ta contento pa mira bo, colega". 4. „Y mi ta contento pa conoce bo!"



RIP KIRBY

1. „E sanger den la mar ta atrae e tiburonnan y nan ta acerca „Mal de Ojo". 2. „Tiburon! Nan lo a caba cu Capitan Doom y cu Rip"! 3. „E mester a golpea e den su cabez. Lamta. Sr. Desmond!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No bolbe pa e mesa amigo Lalo! Warda bo ganancia bon leeuw den bo saco! Algo mas.. 2. „Paquico bo no ta bin cena cu Monica y cu mi"? „Danki. Derek. pero e mesa por resulta chiquito pa tres!" 3. .E tipo ey ta bay bira loco tras di e mucha ey... esaki lo por complica e asunto mas!" „Bon soir, M'sieu! Bo tabatin suerte, awenochi". 4. „Hola. Marceau! Mi ta mira cu bo ta tur parti". „Y p'esey quizas lo bo por persuadi mi pa bisa bo Paquico bo a gana.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conta mi. Quen a haci bo altera di e modo ey?" „Un bruha.. di peor sorto cu mi a conoce!" 2. „E jama Kay Codby.. y ta traha pa empresa Ulbeck. E la bisa... un atrocidad! E la bisa, Julieta.. 3. Cu papa ta un.., parasito! Cu no ta sirbi pa nada cu solamente pa propaganda di e productonan pa Sr. Ulbeck .. y nos tambe!"



PEPITA

1. „Mi ta prefera pa bo no huma. querido. Bo ta danja e efecto..." 2. RIN! „Bay habri porta mientras mi ta busca mi vingerhoed..." 3. „Senjora, mi ta vende.." „Nos no quier nada!" 4. „Quizas e por ta na moda. pero den mi vida nunca mi a jega di mira un peinado asina stranjo.."



HOROSCOOP DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna nobo por ser sigui pa un cambio di opinion. Fortifica lazo cu famianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta haci e semannan venidera importante pa financianan priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cu luna nobo ta cuminza ciclus di sucesonan cu ta favorable pa bo. Mustra iniciativa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta exigi atencion escrupuloso pa asuntonan confidente. Bo por vence dificultadnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Luna nobo ta pone expresion riba deseo y anhelonan. Bo por contra hende interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta resona un periodo di favorecimiento personal. Limita viaje y bishitanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta pone atencion riba personanan di aleu y plannan pa porvenir. Consulta bo hendenan di cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta yuda bo entrada aumenta. Pone masha atencion den asuntonan di socio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo ta haci interes pa asuntonan di famia aumenta. Cambio di aire ta favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta un bon tempo pa haci deseonan personal yega mas cerca nan realizacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cu luna nobo bo ta cuminza un periodo di mas grandi libertad, combito y placernan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta aumenta bo interes den bo ambiente. Trata na hanja posibilidadnan nobo pa demostra bo talento.

Impresionnan di mr. I. C. Debrot na un redactor di ANP

Den Haag, 24 mei — Ministro Debrot di cutura, educacion y salubridad publica, lo bini Willemstad bek pronto, despues di a pasa como un luna na Hulanda. El a contesta un pregunta di un redactor di ANP, si el a logra di „haci negoshi" pa Antillas na Hulanda, bisando, cu e ta bini Antillas bek masha satisfecho loke respecta e asunto ey. El a tene discusion na Hulanda cu personanan den gobierno y otro autoridadnan riba terreno medico y cultural y profesornan Hulandes, y tambe cu industrialnan Hulandes, cu cual e tabatin contactonan agradable, for di cual resultadonan concreto a worde hanja.

El a hanja promesa pa ajudo tecnico riba terreno di salubridad publica, entre otro pa construccion di un laboratorio nobo di gobierno na Willemstad, y el a haci afspraak pa tene intercambionan di resultadonan di estudionan, riba terreno cu ta di importancia pa Corsou y pa Hulanda. Na fin dje anja aki dr. Vergragt lo bin pasa algun tempu aki, y lo e haci e trabaonan preparativo pa un proyecto di ley tocante modernizacion y codificacion dje leynan pa salubridad publica, cual sr. Debrot ta spera di por presenta na Staten di Antillas dentro di un anja.

A worde reconoce tambe e posibilidad pa crea un co-assistentschap na Antillas pa estudiantenan medico cu a haci nan examen doctoral na Hulanda. Esaki kier meen. cu e estudiantenan aki por bira semi-medico na Antillas un anja despues di nan examen doctoral y despues lo studia e posibilidad pa haci e examen di medico aki, bao di auspicio di un dje universidadnan hulandes. El a bisa cu e ventahanan dje arreglo aki ta, cu e estudiantenan antillano por bai nan pais bek 2 anja mas tempran, y custuma aki cu e circunstancianan local atrobe; nan lo por hanja mas experiencia intensivo na Antillas na unda nan no ta bopi. door di e contact personal cu e patientnan; nan por studia e gruponan di malesa cu ta mas especialmente antillano y gobierno ta spaar placa pa e budget di bursaalnan. Un ventaha pa Hulanda ta, cu lo bira posible pa estudiantenan hulandes di medicina por hanja experiencia tropical aki. Y e posibilidad pa haci e examennan menciona lo pone cu Antillas lo bira mas conoci.

Ministro Debrot a jega na un acuerdo cu ministro Korthals tocante establecimentu di un colegio di coordinacion cultural, manera e colegio di coordinacion riba terreno financiero y economico, cu ta existi desde hopi anja. Lo e worde establece pronto. E colegio lo duna e 3 gobiernonan relo reuni semper den un dje 3 paisnan. E colega di ministro Debrot na Suriname, ministro Morpurgo, no tabata por ta na Hulanda actualmente, pero lo e bai discuti e asunto aki aja na juni.

Ministro Debrot a discuti extensivamente e dunamentu di programanan di television door di Hulanda, pa Antillas. Ta probable cu dia prome di augustus lo worde cuminza aki cu transmisionnan via television. y gobierno hulandes lo discuti cu e Nederlandse Televisie Stichting, na cual manera lo ta posible, pa Antillas transmiti un „Hora di Reinado" tur siman, comendacion riba terreno cultural y bao di auspicio di gobiernonan di Hulanda y Antillas.

Ministro Debrot a bisa cu e tabatin un contact masha agradable cu bestuur di Sticusa, cual ta completamente dispuesto na duna tur colaboracion riba terreno cultural den e atmosfera nobo.

E siman Tromp y Debrot a worde ricibi pa La Reina. La Reina a demostra hopi interes pa y conocementu di Antillas riba terreno cultural y cientifico. E ministronan a ofrece La Reina un colleccion di discu cu muziek antillano y un disco cu poesia dje poeta curazolenjo Elis Juliana, na nomber di Curom.

Awe nochi sr. Debrot lo tin un entrevista di 15 minuut tocante Antillas, via television hulandes.

Ajera e tabata huesped dje estudiantenan antillano na Nijmegen, cu ta celebra prome lustro di nan asociacion, „Canoa".

Sr. Debrot lo jega Willemstad diadomingo.

Un avion Mericano a pega candela na Atlanta

ATLANTA, 24 mei. — Un avion Convair 880. e avion mas nobo mericano di pasahero, a pega candela ajera ora cu e tabata subi for dje aeropuerto di Atlanta, pa haci un vuelo experimental. E 4 personanan cu tabata den e avion, a muri den e vlamnan.